

Juan V. Busso

Agrimenso

Del 1.º al 5.º de cada mes.  
Atiende en Sarandí del Yi, José  
B. Lamas 2842 Montevideo.

# PROGRESO

Independencia • Cultura • Información

P. B. Lungo César

Rematador Público

Calle Sarandí Este Barrio y  
Baile. Sarandí del Yi

Año IV

Sarandí del Yi, Febrero 24 de 1934

Num. 181

## EL CAMPO MUNICIPAL

Publicamos en nuestra edición anterior una extensa carta de un grupo de vecinos de esta localidad, denunciando algunos hechos anormales que vienen ocurriendo en el campo municipal, sin que las autoridades respectivas hayan tomado las medidas del caso.

Morecedora es francamente la denuncia de la referencia, de la atención de nuestras autoridades Municipal y Policial.

Se habla en la misma de aprovechados que inundan de ganado ese predio fiscal; de propietarios pocos escrupulosos que extienden sus líneas de alambrados, tomándose parte de ese terreno; de muchachos y aún hombres que realizan por aquellos lugares cuanto artería o delirio se les ocurre, etc., etc.

Sería conveniente, como piden los interesados, que la Comisión Auxiliar Municipal resolviera el cercamiento inmediato de ese predio, tomando además las medidas necesarias para evitar los abusos que se denuncian y que desfigurando la verdadera finalidad de ese bien fiscal, perjudican enormemente a la gente pobre que debe ser la única usufructuaria del mismo.

Por su parte, entendemos que el señor Comisario Seccional debería disponer un servicio de vigilancia más efectivo y regular, enviando a la Cárcel sin contemplaciones a los malos entretenidos que diariamente hacen centro de sus fechorías al expresado campo municipal.

Exhortamos pues a las autoridades ya citadas a intervenir en este asunto, tomando las resoluciones oportunas para solucionar satisfactoriamente.

Insistiremos.

mientras que la Argentina construirá 10 nuevos cruceros y acorazados.

Los Yanquis construirán para 1934, 62 nuevos barcos de guerra de las distintas unidades, mientras que el Japón sigue la serie de sus 70 acorazados.

Todo lo cual pone en evidencia que la guerra se avicina y que es un hecho la nueva y horrorosa conflagración. Entendemos que esos hechos denuncian la crisis final del régimen capitalista que, en un estertor agónico busca como última tabla de salvación en el naufragio provocado por él mismo, la salida criminal de la guerra. A menos que el grito de Revolución de los oprimidos del mundo, estalle la revolución social salvadora, que al dar por el suelo con los trastos viejos del régimen oprobioso, comience la construcción de la República de la Humanidad, sobre la base de la Ciencia, la Libertad, la Justi-

## Hablan los maestros

No es de sabios, como tan las veces se dice, el mudar de opinión. Este proverbio es uno de tantos que la humanidad inventa para buscar en la consagración de una sentencia la disculpa a una ligereza o a una canallada. —Gregorio Marañón.

Es necesario dar mayor lugar al patriotismo de fondo, contra el de mera forma, simbólico, ritual y fetichista, que cubre sus fechorías o zancas con un poco de himno y de bandera, como los bandidos del Abruzzo se cuelgan el escapulario para proteger sus razas. —Octavio R. Amadeo.

No imites al siervo que se envilece para aumentar la ración de su esclavitud. —José Ingenieros.

cia, el Derecho, la Belleza y el Bien.

Mauricio Obelar (hijo)

## HECHOS DE GUERRA

Los hechos de guerra se suceden día a día para provocar un nuevo Sarajevo. El monstruo insaciable de la guerra y el dios Moloch buscan la llanita que encenderá la terrible conflagración.

Tanto es esto así, que se ha llegado a expresar que algunas potencias esperan levantar las cosechas para lanzarse a la temeraria empresa bélica que ha de traer días oscuros para la Humanidad.

Otros han afirmado que algunas naciones tales como Italia, esperan a terminar con la organización de las corporaciones, para lanzarse a la aventura guerrera de conquista. Con ese motivo el Duque separó a Balbo del Ministerio de Aeronáutica por que se oponía a sus planes nefastos, nombrando en su sustitución a otro y otros ministros que él maneja como a muñecos. Italia que sueña con el Adriático o Islas Baleares no tardará en lanzarse a la gran carnicería.

Por su parte Rusia, ante la constante amenaza del im-

perio nipón se ve precisada a distraer una potente energía del segundo plan Quinquenal, llevando hasta la frontera del Manchukuo a miles de soldados y poderoso material bélico a fin de estar alerta para cualquier eventualidad.

Francia y Alemania se acechan desde la frontera y ambas buscan el pretexto para iniciar la lucha; la frontera Franco-Alemana es un verdadero arsenal de Guerra pronto a estallar como una dinamita.

Los balcanes son un verdadero cuartel y Rumania, Bulgaria, Hungría, Checoslovaquia y Austria están prontas al toque de clarín para salir de los cuarteles con el enorme material bélico que se ha construido desde 1919 a 1934.

En la frontera Argentina-Brasiliana han sucedido ya dos choques sangrientos entre soldados de ambas naciones. El Brasil se arma hasta los dientes y ha ordenado la construcción de 22 buques de guerra,

## Las empresas periodísticas de campaña y la Caja de Jubilaciones

### UNA IDEA INTERESANTE

Nuestro colega «La Voz del Pueblo», de Tacuarembó, se ocupa en una de sus recientes ediciones de la situación de apremio en que se encuentran la mayoría de las empresas periodísticas del interior, con motivo de las exigencias de la Caja de Jubilaciones.

Él informa que hablando con el Agente de dicha Caja, en su Departamento, éste le sugirió la idea de que podría arreglarse la situación de la «Sección Gráficas» adoptando un procedimiento que ya se usó con otros gremios: iniciar una nueva percepción de aportes, sin tener en cuenta los anteriores, y lo que se haya pagado quedaría para servir las pocas jubilaciones concedidas hasta hoy.

En verdad sería una medida saludable, afirma el colega, —pues como lo venimos diciendo, las empresas periodísticas y gráficas de la campaña desde arranque ya tenían una deuda de todo un año, por las causas que ya expusimos en otra oportunidad, completamente ajenas a las mismas empresas.

En esa forma se solucionar-

ía satisfactoriamente el asunto y podrían hacerse los aportes con regularidad, sin el peligro de que la Caja llevara a la ruina a los modestos talleres de la campaña.

Verdaderamente nos parece muy aceptable y oportuna la idea del señor Hilario Cano, que comenta el citado colega del norte.

Sabido es que la inmensa mayoría de los periódicos de campaña se hallan en situación de atraso con la Caja, y a juzgar por lo que nos pasa a nosotros, difícil será hallar una solución satisfactoria que permita a los mismos cumplir normalmente con aquella, a no mediar una medida salvadora como la que se propone y da tema a esta nota.

El Círculo de la Prensa del Interior y Litoral debería recoger esta iniciativa y gestionar su aprobación ante las autoridades de la Caja, a fin de poder llevarse a la práctica sin pérdida de tiempo.

Sería, sin duda alguna, una solución que beneficiaría grandemente a las modestas empresas de campaña atrasadas en el pago de sus aportes.

# NOTAS RURALES

## Cólicos en los caballos

Todo propietario de caballos debe tener una idea general acerca de esta enfermedad que se presenta con tanta frecuencia en esta especie de animales. La palabra «cólico» es muy vaga y se aplica en sentido práctico al concepto de «dolor al vientre», pues como veremos más adelante, el diagnóstico de «cólico» puede corresponder a procesos muy diferentes. Desgraciadamente, en medicina veterinaria no es posible efectuar muchos méndos de diagnósticos, como en el hombre, ya sea por que la constitución anatómica no lo permite, como la explosión del vientre por palpación externa, o por tratarse de procedimientos costosos, diríamos experimentales.

Hecha, pues, esta ligera explicación, entraremos a citar las causas más frecuentes de los cólicos. Desde luego, el caballo tiene un estómago muy chico, en relación con la cantidad de forrajes que ingiere, a veces en tiempo muy breve, y por este motivo el órgano tiene que vaciarlo cuatro y cinco veces para dar cabida a la ración corriente. Si este vaciamiento no se efectúa, como lógica consecuencia viene la sobrecarga alimenticia, verdadera indigestión. La ingestión de alimentos averiados como forrajes enmohecidos, avenas, cebadas fermentadas, forrajes con tierra o urea, presencia de grandes cantidades de gusanos, ingestión de agua muy fría, trabajo forzado a raíz de una comida abundante, son unas de las tantas causas de los cólicos. El cólico puede ser la manifestación de una torsión o invaginación del intestino o bien de una estrangulación de hernia, como también de una peritonitis producida por la perforación del intestino, por lo general, de origen parasitario.

El estudio del cólico en los caballos es un capítulo muy extenso en medicina veterinaria y que, por lo tanto, corresponde al profesional su conocimiento profundo; pero como yo escribo sólo en sentido práctico, deseo

solo dar nociones muy generales, no para invadir el campo del técnico, sino más bien para ilustrar en el sentido de que el propietario pueda tomar algunas medidas conscientes mientras llega el veterinario o bien procurar la salvación de su enfermo si por razones muy atendibles no puede confiar la curación de éste a un profesional.

### Síntomas

El caballo empieza por escarbar insistentemente con las manos a la vez que se encoge, como si fuera a acostarse, pero en el acto mismo desiste de ello. Se mira los costados, especialmente hacia el lado que más le duele: el vientre. El animal, se intranquiliza a medida que aumentan los dolores, empieza a traspasar en la base de las orejas, y en las «cuenecas», arriba de los ojos; ya se acuesta, se revuelca con furia, se levanta, olfatea dando vueltas en círculo para acostarse nuevamente y exhalando quejidos que demuestran un gran padecimiento. Muchas veces se ponen en posición de orinar y sólo consiguen expulsar pequeñas cantidades de orina; esto no se debe a una retención, sino al contrario, a un vaciamiento completo de la vejiga, pues si con los primeros dolores y por un acto reflejo el

## ALQUILASE CASA

sita en la calle Sarandí, frente a las Escribanías de los señores Osorio y Piriz.

Amplia comodidad, garage, mucho fondo.

Tratar con  
RICARDO OSINAGA.

animal orinó, después sólo expulsa las pequeñas cantidades que contiene la vejiga.

Este síntoma o manifestación tiene mucha importancia, pues se cree que el paciente sufre de una retención de orina, y para curarlo algunos hacen un remedio tan inhumano que es digno de la edad de piedra; aplicar aji al miembro. Me ha tocado la desgracia de ver consecuencias de tan brutal procedimiento.

Si el mal progresa, las manifestaciones se hacen más alarmantes, dolores intensos desesperan al enfermo, el cual se tira violentamente al suelo azotándose la cabeza y produciéndose contusiones, iraspirando abundantemente, se desfigura, los ojos se van dentro, las narices se dilatan y, en general, todo su aspecto, aun al ojo del profano, revela toda su gravedad.

El cólico es una enfermedad gravísima, por lo general termina entre las 8 y 16 horas, por la curación o pérdida del paciente. La muerte se produce por ruptura del estómago, hemorragia intestinal (enterorragia), gangrena del intestino o bien envenenamiento (autointoxicación).

### Tratamiento

Lo primero es buscar un sitio blando donde el animal pueda acostarse sin peligro de con-

tusiones. Para calmar los dolores, paseos lentos (nunca correrlos, peligro de rupturas intestinales), fricciones al vientre con embrocaciones. Lavativas de 4 a 5 litros de agua tibia con glicerina, a falta de esto, con jabón. Sin pérdida de tiempo se dará un purgante, 1/4 kilo de sulfo de soda.

También se puede aplicar inyecciones de pilocarpina, escrina o arecolina.—L. Schmidt Herman

### Local Fomento

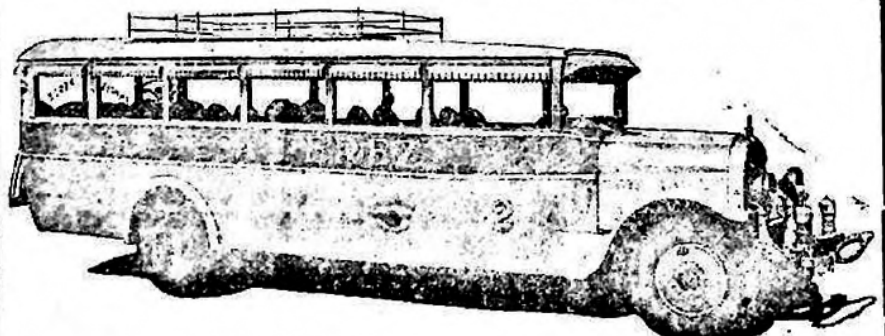
#### Su próxima feria

Para el día 22 de Marzo próximo venidero anuncia su cuarto Remate-Feria de haciendas generales, este acreditado centro de operaciones ganaderas.

Se trata, como lo hemos comprobado por los amplios éxitos obtenidos en ferias anteriores, de un excepcional mercado, donde la gran afluencia de compradores hace que la oferta no llenen nunca las necesidades de la demanda.

La Sección Rural del Banco Francés Supervielle y Cia y su activo colaborador señor Otelo B. Faroppa, han iniciado ya las correspondientes inscripciones para este Remate, que significará un nuevo triunfo de sus organizadores.

# C. U. V. E. T.



Montevideo - Florida - Sarandí del Yi

Servicio de Omnibus en combinación con el Ferrocarril del Estado.

Pasajes - Encomiendas - Comisiones.

PIDA INFORMES al Representante en Sarandí del Yi señor JOSE MIR en el Hotel Olguin.

## Carneros

LINCOLN de pedigree y puros por cruza, OORRIEDALES y MERINOS, se venden baratos.

Dirigirse a

JOSE SAURA



«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»

Un romance de amor en Sarandí del Yi

# CHITA

FOX-TROT

Letra y Música del Maestro José B. Yancelli

Dedicado respetuosamente a la simpática señorita María C. Landi Maggio.

Siempre caminando triste y solo  
este mundo entero recorri  
llevando en el alma una cruz  
y en el corazón  
una canción.

Nací poeta, y soñar  
fue mi destino atroz  
sólo aprendí a llorar  
en mi canción el dolor...

En la tristeza de andar  
vagando siempre así  
yo fui cantando al mundo  
por no llorar mi desamor.

Errante bohemio y soñador  
con afán de ser y de triunfar  
fui cargándome de estos laureles  
que hoy a tus pies vengo a dejar...

Ayer cantaba el dolor  
hoy solo canto amor  
pero, ¡mi Dios!, de sufrir,  
dejando por fin dejarse!

Ayer cantaba el dolor  
hoy solo canto amor;  
dímelo Dios, que haré  
para cantar felicidad?...

Gran éxito de la «Orquesta Porteña» en los bailes de Carnaval de 1934, en el Cine Teatro Perna, dirigida por su autor.

## Las fiestas de Carnaval

Relativo éxito de los festejos ya realizados. - El programa de hoy y mañana

Con relativo éxito se realizaron la pasada semana en esta localidad, los festejos de Carnaval programados por la Comisión Municipal de Fiestas. La mala situación general por un lado y el apresuramiento con que fueron organizados los festejos, restó a los mismos la brillantez y concurrencia numerosa que en carnavales pasados adquirieron caracteres extraordinarios.

Sin embargo, los grandes bailes de disfraces y particularmente realizados en las salas del Club Sarandí y Cine Teatro Perna constituyeron todos fiestas muy lucidas, como lo destacamos en la crónica respectiva insertada en nuestra sección Vida Social.

La Comisión Municipal de Fiestas de Carnaval, adjudicó los siguientes premios, declarando desiertas las demás ca-

tegorías:

1 primer premio especial a los señores Amabilio Budes y Angel Pereira (La Lanchita).

1 segundo premio especial al señor Juan Barboza (El Aguila)

1 tercer premio especial a la señora Bernarda Etcheverry

## Humberto Pellegrino

Comisionista entre Sarandí del Yi y Montevideo. Antos de pasajeros en combinación con el Ferrocarril del Estado y Omnibus Pulmam.

Agencias: En Sarandí del Yi, Casa Rafael Pellegrino. Teléfono local. En Montevideo, su casa Lima 1378 y Río Negro 1550.

Días de Salida: De Sarandí del Yi, los Miércoles a las 15 horas y los Sábados a las 5 horas. De Montevideo, los Martes y Viernes.

de González (El Cochecito)

El programa de hoy y mañana

Para esta noche y mañana están programados los siguientes festejos:

Sábado 24 de Febrero.—A las 22 horas: Baile de disfraces y particular en el Cine Teatro Perna.

Domingo 25 de Febrero.—De 18 a 20 horas: Baile infantil en el Club Sarandí. Se adjudicarán premios.

De 18 a 21 horas: Gran corso y batalla de flores en la calle Sarandí.

De 21 a 24 horas: Baile popular en la Plaza Dr. Alberto J. Enamorado.

A las 22 horas: Baile de disfraces y particular en el Cine Teatro Perna.

Censo de establecimientos comprendidos en las leyes de jubilación

Oportunamente informamos en estas columnas las nuevas actividades que desempeñarán los Agentes de Pensiones a la Vejez, designados Sub Agentes de la Caja de Jubilaciones y Pensiones de Empleados y Obreros de Servicios Públicos.

Recientemente se ha dispuesto que estos funcionarios realicen su pérdida de tiempo el censo de los establecimientos comerciales e industriales que funcionan en el radio de acción de las respectivas Sub-Agencias. En el formulario a llenarse deberá establecerse el nombre de la empresa, nom-

## Taller de Colchonería

— DE —

RICARDO NARDI

Se instalará próximamente en esta localidad. Local Provisorio: Hotel Cibils.

Sarandí del Yi

bre del propietario, giro y dirección, así como otros datos ilustrativos.

En Sarandí del Yi está a cargo de la Sub-Agencia de la Caja la señorita María Esther Carballo.

Periodísticas

«El Herald»

Acaba de cumplir su décimo quinto aniversario el estimado colega floridense con cuyo nombre epigrafiamos esta nota.

De prédica sana, valiente y mesurada, «El Herald» es ciertamente uno de los diarios más prestigiosos y que más honor refleja sobre el periodismo de tierra adentro.

Al retribuir su saludo, felicitamos a sus directores, al par que le deseamos muchos aniversarios más.

Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la noticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual operación comercial.

Es la base en que descansa el arte de vender.

PROGRESO le ofrece la venta de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

## B. Telmo Villarreal

CORREDOR Y REMATADOR PUBLICO

VENTA PARTICULAR Y EN REMATE DE CASAS, CAMPOS, TERRENOS Y HACIENDAS.

CORREDOR DE SEGUROS DE VIDA, INCENDIOS Y ACCIDENTES DEL TRABAJO.

ASUNTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS

SARANDI DEL YI

DEPTO. DURAZNO

**Local** Céntrico, apropiado para comercio, se alquila.  
Informes en esta Redacción.

## A los curiales de la República

Se cita a los procuradores radicados en el país, para la Asamblea General a celebrarse en Montevideo, calle San José N.º 1214, el día 1.º de Marzo entrante, a las 15 horas, con el propósito de considerar la siguiente orden del día:

1.º—Constitución del «Colegio de Procuradores» y de los «Colegios Delegados» en los Departamentos.

2.º—Gestionar ante el Poder Ejecutivo la Reglamentación adecuada de la profesión, en forma que pueda garantizar los derechos adquiridos y los intereses de los procuradores.

3.º—Gestionar ante la Comisión Legislativa Permanente:

a) Las modificaciones pertinentes a la ley recientemente sancionada sobre ejercicio de la profesión.

b) La ley de jubilaciones y Pensiones de Procuradores.

c) La ley sobre creación de la «Caja de Jubilaciones y Pensiones de Procuradores», con el aporte de los capitales necesarios para atender dichos servicios.

4.º—Formación de «Censo».

Los interesados con la urgencia del caso, remitirán a Lisardo Durán y Vidal en Montevideo, calle San José N.º 1214, los antecedentes y justificativos de la edad, nacionalidad, estado, domicilio, y tiempo de ejercicio de la profesión, a fin de proceder a la apertura del «Registro de Procuradores».

La Secretaría

Montevideo, Febrero de 1934.

## RADIO URUGUAY

Programa de mañana domingo

9—Variedades criollas y yankees.

10—Canciones rusas.

10.30—Schubert «Sinfonía Inconclusa»

11—Comentarios de las carreras por el Dr. Dividendo.

11.30—Pianista Néstor Rosa Giffuni.

12—Canciones por Fanny Vidal.

13—Hora trece exacta.

13.1—Escenas camperas «Cenizas del Fogón», dirigidas por el celebrado gaucha Don Montiel. (Con L. S. 5, Radio Rivadavia)

14—Bailables.

16—Opereta «El Conde de Luxemburgo» de Lehar.

16.45—Valses.

17—Canciones sud y centro

americanas.  
17.30—Bailables.  
19.30—Dúo Nacional Miranda-Walsh.  
20.30—Orquesta típica Firpito.  
21—Dúo mendocino Cardone-Assumma.  
22—El momento del Speaker.  
22.30—Música yankee moderna.

Martes a las 12.30 y sábado a las 18: Orquesta típica Firpito y Jazz Zuloaga. Martes y jueves a las 19: Tenor Lloret Castells. Todos los días a las 18: Música clásica, romanzas y audiciones de instrumentos de cuerdas. Miércoles a las 16: Operas completas.

## Farmacia «Núñez»

=DE=

Carlos A. Núñez

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunclo del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguaipé» en los lanares.

Junto al Banco.

Sarandí del Yí.

## Cuando hay confianza

no hay duda



Se suelta a andar. Un paso torpemente dado. Luego vacila buscando un apoyo. Y al ver los brazos abiertos se precipita en ellos lleno de confianza.

Tal es lo que nos pasa cuando necesitamos apoyo contra el dolor: instintivamente buscamos

**el producto de confianza**

que, no sólo mata el dolor de cabeza, muelas, oídos; jaqueca, neuralgia; cólicos femeninos; resfriados, etc., sino que también devuelve la energía de modo totalmente inofensivo.



# Cafiaspirina

• el producto de confianza •

Tubos de 20 Tabletas o su 0.90 -:- Cajita de 6 Tabletas o su 0.30



# Pensamientos

El que ignora que hay un mundo ignora donde está: el que ignora para qué ha nacido ignora qué clase de seres y lo que es el mundo. Y el que carece de cualquiera de estos conocimientos, no está ni siquiera en disposición de de-



cir para qué ha nacido. Ahora bien, ¿qué dirás del que teme la vituperación o busca las alabanzas y los aplausos de

esos individuos que no saben ni dónde viven ni qué clase de seres son?

El vicio, generalmente considerado, no causa ningún perjuicio al universo: y considerado aparente no es un mal para los demás. Sólo es perjudicial a quien tiene la facultad de contrarrestarle oponiendo una firme voluntad.

Marco Aurelio

## EL TREN EXPRESO

Habiéndome robado el albedrío,  
Un amor tan infausto como el mío,  
Ya recordados la quietud y el seso,  
Volvía de París en tren expreso:  
Y cuando estaba ajeno de cuidado,  
Como un pobre viajero fatigado,  
Para pasar bien cómodo la noche  
Muellemente acostado,  
Al arrancar el tren, subió a mi coche,  
Seguida de una anciana,  
Una joven hermosa,  
Alta, rubia, delgada y muy graciosa,  
Digna de ser morena y sevillana,  
Luego una voz de mando,  
Por algún héroe de las artes dada,  
Empezó el tren a trepidar andando  
Con un trajín de fiera encadenada.  
Al dejar la estación, lanzó un gemido  
La máquina que libro se veía,  
Y corriendo al principio solapada,  
Cual la sierpe que sale de su nido,  
Ya al claro resplandor de las estrellas,  
Por los campos, rugiendo, parecía  
Un león con metena de centellas.  
Cuando miraba atento  
Aquel tren que corría como el viento,  
Con sonrisa impregnada de amargura  
Me preguntó la joven con dulzura:  
—¿Sois español?—y a su armonioso acento,  
Tan armonioso y puro, que aun ahora  
El recordarlo sólo me embeleso,  
—Soy español—le dije,—¿y vos, señora?  
—Yo—dijo,—soy francesa.  
—Podeis—la repliqué,—con arrogancia  
La hermosura alabar de vuestro suelo.  
Pues creo, como hay Dios, que es vuestra Francia  
Un país tan hermoso como el cielo.  
—Verdad que es el país de mis amores  
El país del ingenio y de la guerra;  
Pero en cambio—me dijo,—es vuestra tierra  
La patria del honor y de las flores:  
No os podéis figurar cuánto me extraña  
Que, al ver sus resplandores,  
El sol de vuestra España  
No tenga, como el de Asia, adoradores.  
Y después de halagarnos obsequiosos  
Del patrio amor el puro sentimiento,  
Entrambos nos quedamos silenciosos  
Como heridos de un mismo pensamiento.  
Caminar entre sombras es lo mismo  
Que dar vueltas por sendas mal seguras  
En el fondo de un pozo del abismo.  
Juntando a la verdad mil conjeturas,  
Veía allá a lo lejos desde el coche  
Agitarse sin fin cosas oscuras,  
Y en torno, cien especies de negruras  
Tomadas de cien partes de la noche.  
¡Calor de fragua a un lado, al otro frío!  
¡Lamentos de la máquina espantosos,  
Que agregan el terror y el desvarío  
A todos estos limbo misteriosos!  
¡Las rocas, que parecen esqueletos!  
¡Las nubes con entrañas abrasadas!  
¡Luces tristes! ¡Tinieblas alumbradas!  
¡El horror que hace grandes los objetos!  
¡Claridad espectral de la neblina!  
¡Juegos de llama y humo indescriptibles!  
¡Vuos grupos de bruma blanquecina  
Esparcidos por dedos invisibles!  
¡Masas informes!... ¡Límites inciertos!  
¡Montes que se hunden! ¡Arboles que crecen!  
¡Horizontes lejanos que parecen

Vagas costas del reino de los muertos!  
¡Sombra, humareda, confusión y nieblas!  
¡Acá lo turbio... allá lo indiscernible...  
Y entre el humo del tren y las tinieblas  
Aquí una cosa negra, allí otra horrible!  
¡Cosa rara! Entretanto,  
Al lado de mujer tan seductora  
No podía dormir, siendo yo un santo  
Que duerme cuando no ama a cualquier hora.  
Mil veces intenté quedar dormido,  
Mas fué inútil empeño:  
Admiraba a la joven, y es sabido  
Que a mí la admiración me quita el sueño.  
Yo estaba inquieto, y ella  
Sin cejar sobre mí mirada alguna,  
Abrió la ventanita de su lado,  
Y como un ser prendado de la luna,  
Miró al cielo azulado.  
Preguntó, por hablar, qué hora sería  
Y al ver correr cada fugaz estrella  
—¡Ved un alma que pasa!—me decía.  
¿Vais muy lejos?—con voz ya commonida  
Le pregunté a mi joven compañera.  
—¡Muy lejos—contestó,—voy decidida  
A morir a un lugar de la frontera!—  
Y se quedó, pensando en lo futuro,  
Su mirada en el aire distraída.  
Cual se mira en la noche un sitio obscuro  
Donde fué una visión desvanecida.  
—¿No os habrá divertido,  
La repliqué galante,  
La ciudad seductora  
En donde todo amante  
Deja recuerdos y se trae olvido?  
—¡Lo traéis vos?—me dijo con tristeza.  
—Todo en París lo hace olvidar, señora—  
Le contesté, la moda y la riqueza.  
Yo me vine a París desesperado.  
Por no ver en Madrid a cierta ingrata.  
—Pues yo vine—exclamó,—y hallé casado  
A un hombre ingrato a quien amé soltero.  
—Tengo un rencor—le dije,—que me mata.  
—Yo una pena—me dijo,—que me muero.  
Y al recuerdo infeliz de aquel ingrato,  
Siendo su mente espejo de mi mente,  
Quedándose en silencio un grande rato  
Pasó una larga historia por su frente,  
Y, con dolor profundo  
Mirándome a la faz, desenejada,  
Cual mira a su doctor un moribundo,  
Siguió:—Yo os juro, cual mujer honrada,  
Que el hombre que me dió con tanto celo  
Un poco de valor contra el engaño,  
O aquí me encontrará dentro de un año,  
O allí...—me dijo señalando al cielo.  
Y enjugando después con el pañuelo  
Algo de espuma de color de rosa  
Que asomaba a sus labios amarillos,  
El tren (cual la serpiente que escamosea  
Queriendo hacer que marche, y no marchando,  
Ni marcha ni reposa),  
Mueve y remueve, ondeando y más ondeando  
De su cuerpo flexible los anillos:  
Y al tiempo en que ella y yo la mano alzando,  
Volvimos, saludando la cabeza,  
La máquina un incendio vomitando,  
Grande en su horror y horrible en su belleza  
El tren llevó hacia sí pieza tras pieza,  
Vibró con furia y lo arrastró silbando.

Ramón de Campoamor

## De la Comisión de Fiestas de Carnaval

A fin de contribuir al mayor realce del corso a realizarse el día de mañana, se solicita al comercio y vecinos de la calle Sarandí, iluminen sus vidrieras, zaguas, etc., por no contar con la iluminación extraordinaria que se utilizó en los cursos anteriores.

### El pago de la Contribución Inmobiliaria y Patentes de Giro

Por el Ministerio de Hacienda se ha comunicado a las Oficinas respectivas, las siguientes resoluciones adoptadas por la Junta de Gobierno y relacionadas con el pago del impuesto de Contribución Inmobiliaria:

1.º—Que se suspendan todas las ejecuciones en trámite por contribuciones o patentes aunque sea por ejercicios anteriores a 1933.

2.º—Que la prórroga para pago sin recargo de la contribución será hasta el 30 de Abril o incluirá los recargos por

ejercicios anteriores a 1933.

Quedarán exentos del pago de multas por infracción a la ley de Patentes de Giro, los comerciantes que antes del 28 de Febrero corriente regulari con su situación pagando la patente o el complemento liquidado en la respectiva denuncia.

Efectuado el pago, los expedientes se archivarán sin más trámites.

### Sub-Inspección Veterinaria de Sarandí del Yi

Detalle de las inspecciones realizadas por esta Oficina Veterinaria, durante el mes de

Enero próximo pasado:

5.a sección: Aparicio Gamboa y Martín Gamboa, en Blanquillo, con garrapata.

7.a sección: Marcelino Arraiz y Pedro Fernández, en San José de las Cañas, sin novedad; Francisco R. Landa, en La Paloma, con garrapata.

13.a sección: Quintín Igarzábal, Loreto Moreira y Héctor Fernández, en Las Cañitas, sin novedad; Héctor Apolo, en Las Cañas, sin novedad; Francisco Garicano, en San Ramón, sin novedad; Carlos Storace y Cía., en Las Cañas, con garrapata; Joaquín dos Santos, en San José de las Cañas, con garrapata; Carlos Mautone, en Las Cañas, con garrapata; Pedro N. Barbés y Marcelino Arraiz, en Las Cañas, sin novedad.

### Informaciones periodísticas

El desgraciado incidente ocurrido la última semana en esta localidad, en el que fueron actores los señores Francisco Salazar y Carlos J. Brunet, ha dado tema a algunos colofos para los más variados comentarios, no todos ajustados a la verdad.

Entendemos que la prensa debe informarse convenientemente antes de dar una información, sobre todo tratándose

## Pájaros y Aves silvestres

Se compran, pagándose buenos precios

Ocurrir a PROGRESO

de asuntos delicados como el que comentamos y en el que intervienen vecinos caracterizados de esta población.

### La reapertura de las Escuelas

De acuerdo con una resolución del Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal, de carácter general, el próximo jueves se reabrirán las escuelas públicas de esta localidad.

Contrariamente a lo que se había anunciado con anterioridad, la Escuela de 2.º Grado N.º 5 continuará ocupando su antiguo local, por no haber sido aún entregado a las autoridades escolares el edificio recientemente construido para funcionamiento de la misma.

# Para su salud; por la de sus hijos

Vd. debe tener en cuenta estos tres factores importantísimos al consumir leche

- 1.º Leche que provenga de vacas sanas, con certificado individual veterinario, de perfecta salud.
- 2.º Ordeñe, en locales higiénicos, de piso y paredes de

PORTLAND.

- 3.º Reparto en botellas de VIDRIO ESTERILIZADAS, con cierre HERMÉTICO.

Y esto, precisamente, se lo ofrece

# La Lechería Modelo LA CABAÑA

De HORACIO RODRIGUEZ

Y también Vd. no debe olvidarse que LA CABAÑA efectúa DOS ORDEÑES, uno de mañana y el otro de tarde, y que la leche es repartida a nuestros clientes directamente, a los 30 minutos de ser ordeñada.

Consuma leche de «La Cabaña»

Hace honor a Sarandí del Yi



# No pida milagros a la publicidad

## Si usted no ha sido consecuente con ella

Si publica un aviso hoy y espera

un largo período de tiempo para

publicar otro, no crea que con e-

so ha de dominar. Sépalo por an-

ticipado: Usted llegará, no cabe

duda, pero en razón directa a los

medios de que se valga. No exija,

pués, a esos medios más potencia

que la que son capaces de rendir.

PROGRESO le ofrece la ventaja

de una tarifa baja y la seguri-

dad de una crecida distribución.

Le reservamos una novedad para fecha próxima

Consúltenos, sin compromiso para usted.

OFICINA  
Ituzaingó y Pereira

# PROGRESO

TARIFA  
Mensualidad \$ 0.25

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

## VIDA SOCIAL

### LO QUE DICTA LA MODA

El primer vestido de baile es para la mujer tan sugestivo como el de bodas.

Para estos vestidos juveniles deben elegirse telas vaporosas y livianas; muselinas, georgette, taftán, tul y organdi; descartan do las sedas pesadas y los encajes y se prefieren el blanco y las tonalidades pálidas como el rosa, celeste, un amarillo limón y el verde nilo.

Las faldas de estos vestidos tienen vuelo amplio, obtenido en la actualidad, por medio de secciones, godets o frunces.

Llevar casi siempre la cintura marcada por cintas drapeadas, que se resuelven en moños o lazos, adornos sencillos y de mucho efecto.

Siguiendo las sugerencias de la moda actual, se amplían los hombros por medio de voladitos en torno a la sisa, cuellos, bertas, moños y breves manguitas abullonadas. Ni joyas ni plumas, ni flores artificiales; esta «toilette» deberá ser esencialmente sencilla, como un símbolo de pureza.

Unidas al tallo por medio de breteles o sujetas al cuello por echarpes anudadas, las capas alternan sobre el traje de fiesta, con los saquitos cortos y boleros, rubricando la elegancia de los modelos actuales, cuya falda larga infunde a la silueta femenina esbeltez de espiga.

Novedad en monogramas para papel y sobres.

Talleres Gráficos PROGRESO

### NUCIALES

El próximo sábado se realizará la boda de la señorita María Elena Introlini con el señor Juan Luis Gálvez.

Con este motivo circula en nuestra sociedad la siguiente invitación:

«María R. de Introlini y Luis Gálvez y Señora tienen el agrado de participar a Ud. y familia el enlace de sus hijos Elena y Juan Luis y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se realizará el día 3 de Marzo próximo, a las 21 horas, en la Iglesia de San Antonio de Padua. Sarandí del Yi, Febrero de 1951.»

—Para el día 10 de Marzo pró-

Arturo Paradedda

MEDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Battle.

Sarandí del Yi.

Sofía G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.

ximo venidero se anuncia en la casa de la señorita Belén Camarano Berbejillo con el señor Angel A. La Cava.

### LOS GRANDES BAILES DE CARNAVAL

Como lo pronosticamos en ediciones anteriores, fueron los grandes bailes de disfrúz y particular realizados en el Club Sarandí y Cine Teatro Perna, las notas más salientes de los presentes carnavales.

Numerosa concurrencia asistió a estas velegias, transcurriendo las mismas en un grato ambiente de alegría y mucha animación.

Merece destacarse, haciendo justicia, la buena decoración y juego de luces que lucía la sala del Perna, meritorio esfuerzo de la Empresa que debió tener en cuenta la Comisión de Fiestas al realizar la adjudicación de premios.

### BAILES INFANTILES

Buen éxito alcanzaron también los bailes infantiles realizados las tardes del jueves y sábado últimos en el Club Sarandí y Cine Teatro Perna, respectivamente.

Muchos niños asistieron a estas simpáticas reuniones, luciendo en general muy bonitos disfraces.

La Comisión Municipal de Fiestas de Carnaval adjudicó los siguientes premios:

1 primer premio, a la niña Nil-da Escudero.

2 segundos premios, a las niñas Olga Paradedda y Marujita Sánchez.

3 terceros premios, a las niñas Cachito Gastaldi, Gloria Escudero, Pocha Astiazarán, María R. Pérez y Tomasita Marotta.

### ASALTO DE MÁSCARAS

El miércoles de la pasada semana el domicilio de los esposos Bourdiel-Rocca fué asaltado por un selecto núcleo de bullan gueras mascaritas.

Se organizó con este motivo una animada tertulia, que transcurrió en un grato ambiente de alegría y fina sociabilidad.

Los distinguidos dueños de casa, con su amabilidad característica, obsequiaron opíparamente a los asistentes.

### LOS PRÓXIMOS BAILES

Para esta noche y mañana se han organizado dos nuevos bailes de disfrúz y particular en el Cine Teatro Perna.

Dado el entusiasmo reinante entre nuestra juventud y el interés despertado en la misma

Fabian Arocena

MEDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandí del Yi

## AVISO

La EMPRESA PEREZ pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general que habiéndose efectuado su fusión con la Compañía de Omnibus C. U. V. E. T. será bajo esta denominación que se efectuará el servicio de pasajeros y encomiendas entre Florida y Montevideo, en combinación con el ferrocarril Florida a Sarandí del Yi.

A. PEREZ HERNANDEZ

### Maestra para cam-

na, se ofrece.

Por informes dirigirse a esta Redacción.

por la realización de los anunciados festivales, fácil resulta pronosticar a éstos éxitos tan brillantes como los alcanzados por los anteriores.

Ejecutará la Orquesta Típica Porticha.

### RUMOR DE CUNA

El hogar de los jóvenes esposos Juncal-Vidarte ha sido alegrado con el advenimiento de un hermoso varoncito.

Participaciones de enlace, tarjetas de visita, buena calidad y precios reducidos.

Talleres Gráficos PROGRESO

### ENFERMOS

Ligeramente enferma la señorita Crisolda Berbejillo Falcón.

—Continúa guardando cama el señor Felipe de León.

—Restablecida la señora Isabel Corte.

### VIAJEROS

Regresaron de Montevideo la señora Ada M. de De Rogatis, su hija Elcita y su sobrina Margarita Billi.

—De igual punto regresaron el señor Antonio La Cava, su señora madre doña Paula M. de La Cava y la señorita Perpetua Camarano.

—Es nuestro huésped el señor el señor Alcides Aldama.

—Regresaron de la Capital el señor Pedro P. Piriz Ledesma, su esposa señora Pepita Osorio de Piriz Ledesma y sus hijas.

—Nos visitó el señor Francisco Luis Astiazarán.

—Para Montevideo el señor Felipe de León, hijo.

—Regresaron a la Capital el señor Delfos Sambucetti y su esposa señora Olga Maderos de Sambucetti. En su compañía la señora Elvira Boyano de Sambucetti.

—Para igual punto el señor Fernando Lungo, su esposa señora Aurora Gallarsoro de Lungo y sus hijas.

—Para Canelones el señor Isaac Riestra, su esposa señora María Maida de Riestra y su pequeña hija Marujita.

Hortensia B. de Puentes

Clases de Corte y Confección, Flores, Frutas y labores.

Calle Varela N.º 4. - Sd. del Yi